

# DIARIO DE MADRID

DEL SABADO 27 DE JUNIO DE 1795.

San Zoyla y Compañeras Martires. = Q. H. en la Real Iglesia del Colegio de los Desamparados.

## Afecciones Astronomicas de hoy.

El 11 de la Luna creciente. Sale á las 3 h. 6 m. y 18 s. despues de la tarde, se pone á las 2 horas 2 minutos y 16 segundos de mañana 08, y está en los 11 g. y 18 m. de Escorpion, con latit. bor. de 5 g. y 8 m. y declinacion aus. de 10 grados y 21 minutos Sale el Sol á las 4 h. y 34 m. y s. se oculta á las 7 h. 25 m. y 30 s. y está en los 5 g. y 39 min. de Cancer, con ascension recta de 6 h. y 24 mi. y declin. septen. de 23 grados y 20 min. Debe señalar el Relox al medio dia las 12 hor. con 2 min. y 42 seg. y la Equacion aumenta 12 segund. en 24 horas.

Afeccio- nes Me- teorolog. de ayer.	Epoas del dia.	Term. de Re.	Term. Farc.	Barom. de Tor.	Vien. At.
	A las 7 de la m.	17 g. s. el o.	16 grados.	26 p. 11 l.	S S S. R.
	A las 11 de dia.	21 g. s. el o.	74 grados.	26 p. m l.	S. S. N.
	A las 5 de la ta.	22 g. s. el o.	74 grados.	26 p. cabale.	S OS R.

## Al Censor mensual.

Señor Censor: á la verdad que no se le puede disimular á Vmd. en Dios ni en conciencia, que en su discurso inserto en el Diario de 12 de este nos diga con la mayor serenidad del mundo, y sin mas razon que porque se le antoja decirlo "que la lengua francesa carece absolutamente de las gracias de la harmonia: que en su pronunciacion es ruda, confusa, monótona, narigal, estropeada, solo propia para agradar á orejas mas que batavas, y que esta sola circunstancia debia dar á la nuestra la preferencia sobre ella aun quando no tuviese otras ventajas."

Que lo dixera esto, tal como el Aledaño del imparcial, ú otro de su calaña, vaya en hora buena, pues habiendo en esta comedia del mundo tantos motivos para llorar, es bueno que de quando en quando salga á la escena algun personaje que con sus sandeces nos haga reir; pero que lo diga un hombre que exerce nada menos que el dignísimo y eminente empleo de Censor de nuestros Diarios, es una cosa que absolutamente no se puede tolerar. Voy pues á rechazar á Vmd. todas sus proposiciones, una por una.

La lengua francesa, dice Vmd. carece absolutamente de las gracias de la harmonia: primer error. En la musica del lenguaje no hay harmonia, pues si reflexionamos sobre la verdadera significacion de esta voz, queremos expresar por medio de ella aquella concordancia que resulta de dos, ó mas sonidos oídos al mismo tiempo. El organo de la palabra no forma quando hablamos, sino un solo sonido, y no muchos de una vez, y este sonido mas ó menos suave, mas ó menos sonoro, es lo que propriamente llamamos melodia ó sonoridad. Las lenguas, pues, hablando con la debida precision, no son harmoniosas, ni discordantes, como no lo son, por exemplo, un clarín, una flauta, la voz de la Todi, &c. sino melodiosas ó broncas, sonoras ó estrepitosas, asperas, ó suaves.

El Señor Censor, pues, quiso decirnos que la lengua francesa carece absolutamente de sonoridad y melodia: segundo error. Si analizamos por un instante la composicion mecánica de sus voces, observaremos que la colocacion de sus vocales y consonantes es la misma que en la lengua castellana, y siendo esto así, como en efecto lo es, sus sonidos deben diferir muy poco, siendo alternativamente, ya graves, ya agudos, ya sonoros, ya suaves, segun la colocacion de las letras y la terminacion de las palabras; y sino díganme Vmd. qué balta que sea mas melodioso ó sonoro trueno que tonarre?, rayo que foudre? relampago que éclair? caballo que cheval? muger que femme? &c. &c.

Vmd. que sin duda debe saberlo, tomese la molestia de decirnoslo. Vamos adelante. "Que en su pronunciacion es ruda." Otra que: bien, hayla! ¿Con que la lengua francesa es ruda, Sr. Censor? Vmd. sueña, delira, ó qué diablos hace? Sin duda no la ha oído hablar sino á algun Gascon, que con su pronunciacion barbará le ha machacado las orejas;... pero dexámonos de púllas y vamos á razones.

Ya he dicho que la colocacion de las letras es la misma en ambas lenguas, es decir que ni en la una ni en la otra hay ni muchas consonantes, ni muchas vocales seguidas que alteren la pronunciacion haciendola ruda, renitente, ó debili. Por consiguiente, no deben ser tampoco muy desiguales en esto, si se exceptuan, no obstante, las voces que en castellano llevan j, ó g, cuya pronunciacion es durissima, y que solo puede agradar á orejas mas que berberiscas.

Todas las lenguas tienen sus dificultades para los extrangeros. La castellana tiene las suyas para los Franceses, y la francesa para los Españoles. Sin embargo yo he observado que los Italianos, y aun todas las demas Naciones de la Europa pronuncian mucho mas facilmente esta que aquella.

Item que es confusa. ¿Qué quiere decir Vmd. con esto? Que quando un Frances pida du poisson le darán du poisson? qué es lo mismo que si dixéramos que quando pida verzas le darán rabanos? Ah, pues no señor, no tema Vmd. que es esto haya la mas minima equivocacion... "Qué es monótona." El hombre está para ello! Todo lo contrario: no solo la lengua francesa es mucho mas variada en los sonidos de sus

ances, sino en los de las letras de su alfabeto. La *u* tiene dos sonidos: la *e* tiene tres; dos se juntas suenan de diverso modo que una sola; la *z* difiere de la *c*. je es diverso de ge, &c. Mas: los Autores Franceses acusan del mismo defecto á nuestro idioma, con que adoveme Vmd. esos candiles. Item que es varigal: otro error. No hay mas pronunciaci3n varigal que el sonido *h* que se pronuncia en un poco varigalmente... estropada... No entiendo que quiere decir esto, con que hasta que el Sr. Censor nos lo aclare, no le puedo responder.

Pero aun quando nos probara Vmd. que la lengua castellana lleva en su pronunciaci3n alguna ventaja á la francesa, es, no obstante un absurdo temario como una montaña, en el estado actual que la tenemos, el pretender preferirla á ella.

La mejor de las lenguas, será la que exprese con mas exactitud, propiedad, y energia los afectos, las pasiones y las ideas del alma, ya agitada de las tempestades de la infelicidad, ya tranquila en medio de la bonanza de la dicha y de los placeres... en una palabra toda la naturaleza. La francesa posee todas estas qualidades en un grado sublime. Su composici3n sencilla y facil, enemiga de toda transposici3n, é hipérbole, imita con la mayor propiedad aquella velocidad rápida con que seres inteligentes comunican á sus semejantes sus sentimientos y sus ideas. Su abundancia no en expresar una misma cosa con tres ó quatro voces sinonimas (riqueza, que aunque no dexa de ser útil especialmente para los rimadores, fatiga no obstante en extremo la memoria) sino en expresar mayor numero de cosas, mayor numero de sensaciones y mayor numero de ideas, hace que sea el idioma mas á proposito para tratar en él de todas las materias, y para pintar con sus verdaderos colores quantos objetos existen en el mundo físico y moral en todas sus diferencias y gradaciones... En una palabra, es la lengua de la sensibilidad y de la eloquencia, enemiga del fasto, de la hinchazon, y de las exágeraciones, correcta, precisa, exácta, rápida, vehemente, elevada y sublime.

Yo no niego que con el tiempo será nuestro idioma uno de los mejores: que es rico, sonoro, magestuoso y sublime: que pinta algunas veces la naturaleza de un modo admirable, imitando en sus sonidos ya el horrisono fragor de trueno, ya el silvido de los vientos, el bramado del toro, el rugido del león, &c. quien pero que muchos Autores como el traductor del Buffon y el Melendez Valdes trabajen en él en todos los ramos de las ciencias, no devemos creer que ha llegado á la perfeccion del frances.

El amigo del Arrogante y del Desengañador.

## NOTICIAS PARTICULARES DE MADRID.

Vacant3: Por promoci3n de D. Manuel Joseph Marchani y Fiquero á una Canongia de la Iglesia Cathedral de Almeria, ha quedado vacante la Racion que obtenia en la misma Iglesia, cuyo valor anual

es 300 ducados de vn.: es de segundo turno, y se admiten memoriales para ella hasta 25 de Julio proximo.

*Perdidas.* Quien hubiere hallado un lancetero de concha guarnecido de laton dorado, con dos estrellas de lo mismo, que se perdió el dia 23 del corriente por la tarde, el qual contenia 6 lancetas con la guarnicion de plata, le entregará en la calle del Aguila, n. 15, tienda de cirujano, donde se dará el hallazgo.

Quien hubiere hallado dos cartas de pago, que se perdieron la mañana del 25 del corriente, desde las Platerías, hasta S. Martin, las entregará en el puesto del Diario que está frente á Sto. Tomás, donde se darán mas señas y el hallazgo.

Quien hubiere hallado un reloj chico con sobrecaxa de zapa, que se perdió en la noche del 21 del corriente, desde la calle de la Grada, á la de los Estudios de San Isidro, y de esta á Sta. Maria, yendo hasta la calle del Prado, le entregará al portero de la Excelentísima Sra Duquesa de Abrantes, que vive en dicha calle del Prado, quien dará mas señas y el hallazgo.

Quien hubiere encontrado 9 pafuelos, que se perdieron el dia 23 del corriente, desde los Caños del Peral, hasta la confiteria de la calle de los Preciados, los entregará en dicha confiteria, donde darán las señas y el hallazgo.

Quien hubiere hallado una bolsa con herramientas de cirujia, de tafilate, y por dentro de terciopelo carmesí, con su cerradura de plata, que se echó de menos en la Plaza mayor el dia 4 del corriente, al tiempo de la Procesion, la entregará á D. Miguel Gerónimo Barvanco, que vive en la calle de S. Juan, casa de las Beatas, qto. baxo, quien dará el hallazgo.

*Alquileres.* En la barberia que está en la Red de S. Luis, junto al almacén del aceite, darán razon de una casa decente para uno ó dos caballeros, aunque tenga su criado, con asistencia ó sin ella.

La modista que está en la carrera de San Gerónimo, frente á la casa del Sr. Marqués de Santiago, dará razon de una habitacion decentemente amueblada inmediata á la puerta del Sol, capaz para dos caballeros, y algun criado.

*Teatros.* Hoy á las 8 en punto, en el Coliseo de los Caños del Peral, por la Compañia Italiana, se representa la Opera bufa intitulada: los tres Orfeos, con los tres bayles analogos á dicha Opera.

En el Coliseo de la calle del Principe, por la Compañia del Señor Mansel Martinez, se representa la Comedia intitulada: La Jaretiera de Inglaterra, con saynete y una tonadilla, á las 9. La entrada de ayer fue de 1223.

En el de la calle de la Cruz, por la compañía del Sr. Luis Navarro, se representa la Comedia intitulada: El Calderero de S. German, hace la parte de Birba el Sr. Antonio Soto, Supernumerario de ambas Compañias, con saynete y una tonadilla, de subida. La entrada de ayer fue de 1133.

CON PRIVILEGIO REAL.

En la Imprenta de la Viuda de Milario Santos.